



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

即時發佈：2014年7月22日

州長 CUOMO 宣佈為紐約州西部農民撥款 100 萬美元

本次 WNYREDC 撥款將通常容許撥付最多 50,000 美元用於設施建設和農場設備採購

州長 Andrew M. Cuomo 今日宣佈紐約州西部的農民能夠申請補助金來採購農場設備及建設或翻新農業設施。這筆補助金面向在 Allegany、Erie、Cattaraugus、Chautauqua 和 Niagara 郡中擁有商業農場的農業生產者，每筆申請通常不超過 50,000 美元，並容許資助該等資本開支。紐約州西部區域經濟發展理事會(Western New York Regional Economic Development Council, WNYREDC)撥付了 100 萬美元的 Farm Credit East 來建立該項農業發展計畫。

「愈來愈多的人正在喜愛上紐約州農民種植的出色產品，而我們希望透過幫助他們繼續擴大生產來鞏固這一成功，」州長 Cuomo 說。「透過諸如 Taste NY、Pride of NY 和 FreshConnect 農貿市場等計畫，我們正向世人宣告，本州的新鮮農產品是最棒的。我鼓勵合資格的農民申請該筆資金，從而能夠繼續邁向發展和繁榮。」

合資格的申請人應能夠維持和擴大農業活動，增加獲得本土產品的管道，創造就業，及推進農村社區的經濟發展。每筆申請通常最多可獲得 50,000 美元，並有望透過 Farm Credit East 或其他融資來源來拉動配套貸款資金。合資格的專案範例包括奶牛場中的小規模乳酪生產，或蔬菜農場中新建蔬菜冷庫。

Farm Credit East 執行副總裁 James Putnam 說：「Farm Credit East 一直非常積極地為紐約州西部中的增值專案提供融資，而藉助本次撥款機會，我們將能夠提供更多實現該等專案所需的財產價值，從而擴大服務。我們感謝 WNYREDC 和 Empire State Development 撥付這筆款項，並期待著管理該項計畫。」

WNYREDC 聯席主席及布法羅大學(University at Buffalo)校長 Satish K. Tripathi 說：「農業是紐約州西部的一項重大產業，作為 WNYREDC 的重點關注行業，我們正努力確保該行業有能力將其產品打入新市場並擴大大份額。農業發展基金(Agriculture Development Fund)將會從一定程度上透過更有效的程序，提升該行業的競爭力。隨著我們的紐約州西部農業更具競爭力，便會為我們的當地農

場帶來就業和收入增長。」

WNYREDC 聯席主席及 Larkin Development Group 執行合夥人 Howard Zemsky 說：「在紐約州西部從事農業的巨大優勢之一便是接近消費者，而該等消費者對其食品來源地愈來愈感興趣，從而增大了對本土食品產品的需求。這便是建立農業發展基金的初衷。它解決了我們農民的需求，並幫助他們制定能夠增大農業產出的完善的市場戰略。」

這筆滾動撥款目前未設具體的截止日期，係基於資格及透過競爭撥付。多座農場可提交同一份申請，而每座農場的總申請金額通常不得超過 50,000 美元。關於申請事宜，請聯絡 Farm Credit East 業務拓展主管 Nathan Rudgers，電話為 800-929-1350（辦公室）或 585-993-0395（手機），或傳送電郵至 Nathan.Rudgers@FarmCreditEast.com。

Farm Credit East 是面向東北農業的金融服務合作機構，並是紐約州最大的農業貸款機構，為農業發展提供貸款。其現有客戶超過 13,000 名。另外，它亦是農場立法和土地保護活動的領導者。

關於區域經濟發展理事會

區域經濟發展理事會(REDC)係州長 Andrew M. Cuomo 致力於州投資和經濟發展轉型中的一項關鍵要素。2011 年，州長 Cuomo 成立了 10 家區域理事會，致力於制定長期戰略計畫來促進各自地區的經濟發展。該等理事會採用公私合作模式，由來自商界、學術界、地方政府及非政府組織的地方專家和利益相關者組成。透過制定基於社區，自下而上的方法，並針對州資源的分配制定競爭性流程，區域理事會業已重新定義了紐約州投資於就業和經濟增長的方式。經過三輪的 REDC 流程後，業已向符合各地區戰略計畫之就業創造和社區開發專案撥款達 20 多億美元，令得創造或保留了超過 100,000 份工作。欲知區域經濟發展理事會之詳情，請造訪 www.regionalcouncils.ny.gov。

###

欲知詳情，請造訪 www.governor.ny.gov

紐約州 | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418

WE WORK FOR THE PEOPLE
PERFORMANCE * INTEGRITY * PRIDE